

برنجی سنہ - نسخہ ۳۹

چهارشنبه

صحیفہ ۱۵۳

بر نسخہ سی ۱ غرو شد در .

—••••—

مرکزی ابو السعود جادہ سندہ ۱۸ نومرولو دکاندر .
کوندربلہ جک اوراق معلم نامنہ اورایہ کوندربلیدر .
بوستہ اجرئی ویرلماش مکاتیب قبول اولٹماز .

مجموعہ کتب

بر نسخہ سی ۱ غرو شد در .

—••••—

استانبول ایچون آونہ بازماز . بوغاز ایچی داخل اولدیغی
حالدہ خارج ایچون بر سنہ لک آونہ بدلی — بوستہ
اجر تبیلہ برابر — باریم عثمانلی لبراسیدر .

فی ۲۴ شوال سنہ ۱۳۰۵

(معارف نظارتینک رخصتیہ ہفتہ در دفعہ نشر اولنور)

فی ۲۲ حریران سنہ ۱۳۰۴

وفات ایتشدر . — ۱۷۹۰ — ده تولد ایتش اولان لامارتین ایسه — ۱۸۶۹ — ده دنیان گیتشدر . « دیسه کر البته مقصدکر او آدمه بو ایکی ذاتک تولد وارتحال تاریخیلری بیلدرمکدن عبارت اولماز .

سوزی لزومندن آز سونلک مغایر بلاغت اولدنی کی لزومندن زیاده سونلکده مغایر بلاغت اولدنیسندن مخاطبک حالی نظر دفته آلتیق لازم کایر .

لزومندن آز سولانیان سوز مقصدی حقیقه حصوله کتیره من . لزومندن زیاده سونلک ایسه عیبه اشتغال قیلندن اولور . شیخ سعدینک :

« دوجیز طیره عقلست دم فرو بستن »

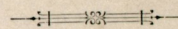
« بوقت گفتن و کفتن بوقت خاموشی »

حکمتی بوراده خاطرلره کلیدر .

سوز لزومی قدر سونلکلیدر . انسانلره « نطق » خاصه جالبه سی احسان ایدن حکیم السنه آفرین آناری اعظم الطافی اولان « عقل » ایلهده تزیین بیورمشدر . سوزک مقدار لزومی ده آنشکه بیانییر .

مخاطبده « خلو ذهن » « تردد » « انکار » حاللرندن بری بولسور . کلام بوحالره مناسب برر صورنده سوق اولنور . برنجینه کوره « ابتدائی » ، اینجینه کوره « طایی » ، اوچنجینه کوره « انکاری » وصفی آلیر .

ابتدائیانه اکثریا « تأکید » احتیاج مس ایتیر ، ساده صورنده افاده مرام ایدیلیر . طیبیانه ساده لکک محافظه سی جائز اولقله برابر تأکید مستحسندر . انکارایده ایسه واجبدر .



— تَرز رَاکِن —

مؤلفی : امیل زولا

— مابعد —

ساعتلرجه اوراده قالبوب پارماقلری طوبراغه باتیرمقله کلنبردی . دیوانهجه خولایلرده بولسوردی ، آقوب کورله مکده اولان نهره میدان او قورجه سنه برنظرله باقاردی . کندیسینه ، صو آیلوب اوزرینه هجوم ایده جک کبی کلبردی . اوصرده قالمق دیکیلرک مدافعه حاضرلانییر ، طالع لره نصل غلبه ایده بیله جکتی حدتله دوشونمکه باشلاردی .

آقشام اولنجه (ترز) سکون حالنده ، کورلنیزجه خاله سنک یانسنده اوطورر ، دیکیش دیکردی . لامه نیک سپرندن خفیف خفیف عکس ایتمکه اولان ضیا نیک ایچنده چهره سی او بوقلابور کبی کورسوردی . برق توغک اوزرینه ییشلش اولان (قامیل) ایسه مانیفاتوره ارقمانک جمعلری دوشونوردی . همان اوقو حالنده بولنان بو ایچ یوزک سکوتی آلتیق آره لقدمه آهسته جه سولانیان بر سوز اخلا ایدردی . (مادام راکن) چوجقارینه بختیارانه برنظر لطف ایله باقاردی . بونلرک یکدیگره تزوجینه قرار ویرمش ایدی . اوغلنه دائمًا — حالت نزعهده برخسته ایش کبی — معامله ایدردی . کندیسینک برکون وفات ایده جکتی ، اوغانی وحید و مریض اوله رق براقوب کیده جکتی دوشونمکه ایچی تترددی . اووقت (ترز) ی نظر اعتماد آلیردی ، کنج قیزک (قامیل) ایچون دقتی برمحافظ اوله جفتی خیالندن کچیرددی . قرداشی قیزی سکون حالیه ، صداقت ساکتانه سیله آنک قابنه برامیت کامله القا ایدردی . (ترزی) ایش باشنده کورمش ایدی . آتی برملک الصبانه کی اوغلنه ترفیق ایتمک ایستردی . بوازواج اوتدن بری قرارلاشدیرلش بر نتیجه ایدی .

چوجقار برکون اولوبده زوج وزوجه اوله جقاری خیلی زماندن بری بیایرلردی . کندیلرنجه مانوس وطیبی اولمش اولان بوفکر ایله بیومشیلردی . قامیلیا یینده بو احماددن ضروری ، مقدر برشی ایش کی بحث اولسوردی . (مادام راکن) « ترز بکیرمی بر یاشنه کلنجه قدر بکلیه جکر . » دیش ایدی . آنلرده تالاشسزجه ، قیزاروب یوزار مقسزین ، صابانه بکلورلردی .

خسته لکک نتایجندن اوله رق « فقر الدم » مبتلی اولمش اولان (قامیل) عهد شبابک هوسات شدیدسندن بی خبر ایدی . داییمی قیزینک یانسنده صبی کبی طورردی . والدنه سی نصل قوجاقار لسه آدی ده اوله جه مقتضای الفت اوله رق ، سکون خوده کامانه سی قطعاً غائب ایتیمه رک قوجاقارلردی . (ترز) جاننک زیاده صیقلسنه میدان ویرمز ، خاطرینی اله آلیر ، لازم کلدیکه کندیبی ایچون « مطبوع » تدارک ایدر بر آرقداش نظرله باقاردی . (ترز) ایله او یون اوپسارکن آتی در آغوش ایتدیکه قوجاغننه بر ارکک چوجق آلیور قیاس ایدردی . وجودنده اصلاً تأثر حس ایتزدی . بوضره لرده بر خسنده عصی ایله

شکم بر زمین باتیردی . هیچ برشی دوشونمکه کونشک آلتنده

جربخنده اولان (ترز) لك آتشین دوداقلرندن بوسه ربا اولمق
فكرى بی چاره نك ستمه اوغرامامش ایدی.

هچ رشئی دکشدرمك استم» دبه فریاد ایلدی. اوغلنه بربحران

عصی مستولی اولدی، اراده کیفه سنه موافقت ائدیکی صورتده

خسته نه جگنی بیان ایله والده سنی تهدید ایتدی. دیدی که:

— بن سنك تصوراتكه هچ بروقت مخالفت ایتدم، دایم
قیزی تزوج ایتدم، بكا وردیكك علاجارك هیسنی استعمال
ایلدم. شمدی ده بنم بر مقصدم وار، بونده ده سن بكا موافقت
ایدرسك نه لازم کایر؟ . . . ايك نهایتده کیده جگر.

اوکیه (مادام راکن) لك کوزینه اوبقو کیرمدی. (قامیل) لك
تصمیمی طرز معیشتی زیر وزیر ایدیوردی. یکی برطرز معیشت
اخاذی ایچون چاره آرایوردی. یواش یواش کندیسند سکون
پیدا اولمغه باشلادی. کچ تزوج و زوجهك ایلریده چوجقارلی
اوله بیله جگنی، او حالده کندی ثروت جزیه سنك اداره به کفایت
ایتمه جگنی دوشو بیوردی. ده باره قازانق، بیه نچارته باشلامق.
(ترز) ایچون قازانچلی برمشغولیت بولمق لازم کایوردی. فرداسی
عزیمت فکر به الفت ایش، یکی بر معیشتك پلانق تریب ایش
بولندی.

صبح طعامنده يك شن ایدی. چوجقارنه دیدی که:

— باقکر نه بایه جفز: یارین پارسه کیده جکم، کوچك بر
تحفجی دکانی آریه جف، (ترز) ایله بن یکیدن ایکنه ایپك صافغه
باشلايه جفز. بو بزی اشغال ایدر. قامیل! سن ده ایستدیکی
بایه جقسین، بوش کرر سین یاخود کندیکه بر مأموریت بولور.
سین.

دلی قانلی «برمأموریت بولورم.» جوانی وردی.

حقیقتده (قامیل) ی عزیمته سوق ایدن شی بر حرص ایاها.
نندن عبارت ایدی. بر بیوک اداره ده مأمور اولمق ایستیوردی.
خوبیاده کندیسینی بارلاق ایپك یکنلره، قلی قولاشنك آردنده
اولدینى حالده واسع بر قلم او طمسنك اورنه سنده کوردیکه محظوظ
ظیمندن قیزاردی.

(ترز) له استشاره اولندی. اوتندن بری اوله بر اطاعت قانیه
کوسترمکده ایدی که کرک خاله سی، کرک زوجی آدن رای
صومرق کلفتی اختیار ایتیورلردی. لسانندن بر شکایت، بر سرزنش
ایستدیکی، حتی تبدیل مکان ایده جگنی بیله بیلیور کی
کوردیکی حالده آتلر زبه کیدر لرسه اوده کیدیور، آتلر نه
یا بارلر سه اوده بیایور ایدی.

(مادام راکن) پارسه کلدی، طوغریجه (بون نوف) چار.
سوسنه کیتدی. (ورنون) لی یاشی بر مادمازل، کندیسنك اقربا.
سندن اولوب بو چارسوده طومتقده اولدینى بر تحفجی دکاتی
امتمه سیله برابر الدن چیقارمق املنده بولان بر قادینه (مادام
راکن) ی توصیه ایش ایدی. اسکی تحفجی بودکانی بر آرزو کوچ،

کچ قیز دخی افسرده، بی تأثر کورینوردی. بعضاً ایری
کوزلرینی (قامیل) دیکرک بر سکون چاکانه ایله دقیقله رجه
باقاردی. آورده اق بالکر دوداقلرنده حس اولمغه حق درجه ده
کوچك کوچك حرکتلر حاصل اولوردی. قابل تسکین اولیان
بر آرزونك دائما ملایمت و تقید اوزره بولندردینى بو قبالی
چهره دن هچ برشی سزیمك ممکن دکل ایدی. ازدواج دن بحث
اولدیکجه (ترز) آغیر برطور طاقوب (مادام راکن) هر نه دیرسه
باشنی صاللاه یق تصدیق ایتکله آکفنا ایدردی. (قامیل)
اوبوقلاردی.

یازین، آقشاملری بو ایکی کچ قالقوب صو کنارینه کیدر
لردی. (قامیل) والده سنك تقدیات متوالیه سندن حد تلنیردی،
عصیان ایده جکی کایردی. قوشمق، خسته نك، والده سنك
کندیسنه نفرت ویرن نوازشلرندن قورتلق ایستردی. اووقت
(ترز) ی آلوب کوتورردی. آنی کولشمکه، چن اوزرنده بولور.
لانغه دعوت ایدردی. برکون داییی قیزی ایتوب دوشوردی.
کچ قیز حیوانچه سنه بروحسته صیغرایوب قانمق چهره سی
آشکلش، کوزلری قیزارمش اولدینى حالده قولارنی بالایه رفع
ایله بی چاره نك اوزرنه آتلدی. (قامیل) زمینه دوشو بیوردی.
قورقش ایدی.

آیلر، ییللر کچدی. ازدواج ایچون تعیین ایدلش اولان
کون کلدی. (مادام راکن) (ترز) ی بر طرفه چکوب کندیسنه
بدر ومادرندن بحث ایتدی، صورت تولدینى حکایه ایلدی. کچ
قیز خاله سی دیکله دککن صکره جواب اوله رق برکله بیله تلفظ
ایتمکسین مادامی قوجاقلادی.

او آقشام (ترز) نردبانك صول جهتده اولان او طه سنه
کیره جک برده خاله زاده سنك نردبانك صاغ طرف سنده بولان
او طه سنه کیردی. اوکون، تمییشه وقوع بولان تبدیل بوندن
عبارت اولدی. ایرتسی کون کچ زوج و زوجه آشاخی ایندکاری
اننده (قامیل) لك بیه ضعف مریضانه سی، مبارک سکون خودکاملا
نه سی برنده ایدی. (ترز) ایسه ملایم طور فی قیدانه سی، ساکن
اولدینى حالده مدھش کورین چهره اعتدال پروینی محافظه
ایدیوردی.

— ۳ —

تاھلندن سکر کون صکره (قامیل) (ورنون) ی لك ایله
کدیوب پارسه یاشامق نیتده بولندینى والده سنه آیقندن آییغه
بیان ایتدی. (مادام راکن) «برواده تعیشتی بولنه قویشت ایدم،

رسمانه منسوب بسیم يك افندی طرفندن اهدا بیوریایور :

— تحمیس غزل معلم —

مبحث وحدتده ایتدیکجه یقینم ازدیاد
ایلدی شوق درون آتشینم ازدیاد
بولدی فیض فکرت الهام رهیم ازدیاد

« ایلدیکجه نور چشم رازییم ازدیاد »

« ایتدی بی آرامی قلب حزینم ازدیاد »

عشوه سیله بزم تمکین اولدی برشوریده زار
قالمدی حفظ وقاره عاشقانه اقسام
افخم وجددن محو اولدی کندی اختیار

« ائله ای کسریه نالش قرینم ازدیاد »

راحتی ساب ایابن هب چشمک امعانیدر
طعنه مستهدف قیلان افکارمک عرفانیدر
حزنی تکثیر ایدن بیکسارمک افغانیدر

« وجدی تزیید ایدن همدردلر الحانیدر »

« ناله سنج اولدیکجه فی ایلر انیم ازدیاد »

اوله پیوست ایتدم آهی کنبد وارونه کیم
اوله نوحات ایتدم ایصال بزم قدسیونه کیم
اوله تأثیر ایتدی نالهم هر دل محزون کیم

« برصدای عشق ویردم کسه کردونه کیم »

« حشره دک ایلار طنین دلنشینم ازدیاد »

رهبر ایتدم فکره ناجی کی برشاعری
اولدی آتشاره دل فیض عشقک نازی
ایلدم اندیشه می اسرار معنی زازی

« سوز بلوب مسخو ر عشق ایتدم جلال ساحری »

« بولدی ناجی شهرت سحر مینم ازدیاد »

استاد !

تبریک عبد سعید فطره نعم الوسیله ایلماق اوزره شوغزل
وجد آور عالی تخمیساً یازیلان پارچهلری تقدیمه مجاسرت
ایلدم. تنسیب بیوریایورسه مجموعه مچلهک قابنه قبول اولنیورپر.
باقی بقای وداد وعافیت.

— مجموعه —

بالخاصه عرض شکران ایدرز.

بر آرز قاراکلی بولدی، آنجی پارسک ایچندن کچرکن زقافلرک
کورلتیسندن، تشهر ایدلش اولان امعهک زبنت وطنطه سندن
اورکش ایدی. بوطسار محل ایله اوکندکی ششمه سبز، ساده
جامکانلر کندیسنه سکون آباد اولان اسکی مغازه سنی یاد ایتدردی.
کندیسنی هنوز ملکیتده ظن ایتدی، بر آتفس ایدی، هرکسک
مجهولی اولان بو بوجاقده سووکی چوجقارلنک بختیار اوله
جقارلنی دوشونسودی. فیثاک اهویتی مادامی ارضا ایتدی.
امعه کندیسنه ایکی بیک فرانقه وریلیوردی. دکان ایله برنجی
قائک سنوی کراسی بیک ایکی یوز فرانقدن عبارت ایدی. درت
بیک فرانق قدر پاره آرتیرمش اولان (مادام راکن) ثروته
طوقتسزین امعه می اشترا ورنجی سنمک کراسی ادا ایده بیله.
جکنی حساب ایتدی. (قایمل) که معاشاتی، تحفییاق تجارتنک
تمتعانی — کندی واردات اصلیه سنه ال سوردرمه جک،
طورونلرنی جهازلامق ایچون سرمایه سنک چوغالقدده بولتسنه
میدان ویره جک صورته — احتیاجات یومییه کفایت ایده جکی
فکرکنده بولندی.

کال مسرتله (ورنون) عودت ایتدی. پارسک اورته سنده
انجوکوی لطیف برقوقوق بولیتنی سوبولدی. برچاق کون بکجه
آقسام مصاحبتلری آره سنده کدرکاهک اورطوبتی، ظلمتی دکانی
عادتا برسرای کسلیکه باشلادی. کندی خاطره لری آره سنده دکانی
قوللانیشی، وسعتی، راحتی اولقله برابر ناقابل تقدیر بیک درلو
استفادانه مساعد کوریوردی.

دیوردی که :

— آه! سووکی ترمز، او بوجاقده فصل مسعود اوله
جنمزی کوره جکسین! یوقاریده اوج کوزل اوطله وار...
جارسو غلبه ک... امعه مزله دکافزک اوکنی طونادرز...
ایشکه باقی، اوراده جانمز صیقلیه جقدر.

دکانی اوکه اوکه بتره میوردی. اسکی تحفییافسنه متعاق
حیاتی تمامیه اوینیوردی. ده شامدین (ترز)، بیع وشرایه،
ککوچک تجارتلرده بوریه بیه جک حسیله لره دائر نصیحتلر
ویریوردی.

(مابعدی وار)

معلم ناجی